

KHẾ ƯỚC HÔN NHÂN
GIỮA LAURENT B. VÀ VIRGINIE MICHELE NELLY C

NGÀY 01 THÁNG 3 NĂM 2000

Tại địa chỉ số 1 Place du Centenaire, CHAMBERY (tỉnh Savoie), tại Phòng Công chứng ghi rõ dưới đây,

Michel CAMOZ, Công chứng viên, thành viên Công ty dân sự nghề nghiệp "Jean Yves C. và Michel C., công chứng viên" đồng thời là chủ một phòng công chứng tại CHAMBERY,

Đã lập khế ước hôn nhân dưới đây,

THEO YÊU CẦU CỦA

MỘT BÊN LÀ

Ông Laurent B., phụ trách dự án về môi trường, trú tại ...

Sinh ngày 05/5/1973 tại ...

Độc thân

Quốc tịch Pháp

Đang có mặt tại đây

Là con trong giá thú của ông Jean-Pierre B., nhân viên ngân hàng và bà Annick Hélène M., trú tại ...

Nhân danh cá nhân và với tư cách là hôn phu tương lai.

Khẳng định hiện không chịu ràng buộc bởi bất cứ Khế ước sống chung không giá thú nào.

MỘT BÊN LÀ

Cô Virginie Michele Nelly C.,

Sinh ngày 02/4/1974 tại Độc thân Quốc tịch Pháp

Đang có mặt tại đây

Con trong giá thú của ông Michel Charles Francis C, kỹ sư xây dựng trú tại ... rue ... và bà Nelly Lucie B, thư ký phòng quản lý nhân sự, trú tại ... đường ...

Nhân danh cá nhân và với tư cách là hôn thê tương lai.

Khẳng định hiện không chịu ràng buộc bởi bất cứ Khế ước sống chung không giá thú nào.

Để chuẩn bị cho hôn lễ sẽ diễn ra tới đây tại Toà thị chính MESSY, hai bên đã thoả thuận những điều khoản như sau:

CHẾ ĐỘ TÀI SẢN TRONG HÔN NHÂN: TÀI SẢN RIÊNG

Hai bên tuyên bố theo chế độ tài sản riêng theo quy định tại các điều từ 1536 đến 1543 Bộ luật dân sự.

Theo đó, mỗi bên sẽ giữ quyền sở hữu, quản lý, hưởng thụ và tự do định đoạt đối với các tài sản là động sản hoặc bất động sản đang có hoặc sẽ có trong tương lai dù là bằng phương thức nào.

Tương tự như vậy, về các khoản nợ trước hoặc trong hôn nhân chỉ thuộc riêng trách nhiệm của người vay trừ những trường hợp đặc biệt quy định tại Điều 220 Bộ luật dân sự.

Riêng về các quyết định liên quan đến nhà ở của gia đình và các đồ đạc trong nhà bắt buộc cả hai bên cùng quyết định.

Ngoại trừ trường hợp nêu trên, mỗi bên sẽ tự do quản lý, hưởng dụng và định đoạt đối với các tài sản cá nhân, dù là động sản hay bất động sản.

CHỨNG CỨ VÀ SUY ĐOÁN VÔ HIỆU

Mỗi bên sẽ chứng minh quyền sở hữu của mình bằng phương thức do pháp luật cho phép.

Còn trong trường hợp không có chứng cứ ngược lại:

1- Các vật dụng cá nhân, đồ trang sức sẽ được coi là thuộc sở hữu của người sử dụng, hoặc sẽ được xác định chủ sở hữu tùy theo công dụng

Tuy nhiên mỗi bên vẫn giữ quyền sở hữu đối với các đồ trang sức có trước khi kết hôn hoặc có được do thừa kế hoặc do được tặng sau khi kết hôn dù người sử dụng là ai.

2 - Các đồ đạc và vật dụng trong nhà có mục đích sử dụng chung cho sinh hoạt gia đình và được tìm thấy tại nơi ở chung của hai người, dù người sở hữu hay người đứng tên thuê nhà là ai, đều được coi là sở hữu chung, mỗi người sở hữu một nửa.

3 - Các chứng khoán, các phần vốn góp cũng như các khoản nợ vay sẽ được coi như thuộc về người đứng tên; các chứng khoán vô danh lưu ký và tiền mặt lưu ký hoặc trong tài khoản ngân hàng sẽ thuộc sở hữu của người đứng tên; các chứng khoán, tiền hoặc đồ vật trong két sắt gửi thuê sẽ thuộc sở hữu của người đứng tên hoặc thuộc sở hữu cả hai người nếu cả hai người cùng đứng tên.

4- Các bất động sản và cơ sở kinh doanh sẽ được suy đoán là thuộc sở hữu của người đứng tên mua, hoặc của của cả hai nếu đứng tên cả hai ng- ời.

5- Cuối cùng, các chứng khoán vô danh và tiền mặt tìm thấy tại nơi ở chung của hai người sẽ được suy đoán là của chung, mỗi bên sở hữu một nửa.

Khi chấm dứt hôn nhân, các bên, người thừa kế hoặc ng- ời đại diện của họ sẽ lấy lại tất cả những đồ vật mà họ chứng minh được quyền sở hữu bằng giấy tờ, bằng thực tế sử dụng, bằng dấu hiệu trên đồ vật hoặc bằng hoá đơn. Những tài sản mà không bên nào chứng minh được mình có quyền sở hữu coi như thuộc về cả hai người, mỗi người sở hữu một nửa.

TRÁCH NHIỆM CỦA HAI BÊN

Mỗi bên hoặc người thừa kế hay đại diện của mình sẽ được bảo đảm và bồi thường bởi bên kia hay bằng tài sản của bên kia về tất cả những khoản nợ hoặc cam kết đã thực hiện vì bên kia; trường hợp này sẽ được áp dụng theo quy định của điều 153 Bộ luật dân sự.

Các bên sẽ không phải bảo đảm việc mua tài sản riêng bằng tiền của bên kia hoặc mua bằng tiền thu được từ việc chuyển nhượng tài sản của bên kia, trừ trường hợp đã tham gia vào việc chuyển nhượng tài sản, thu tiền chuyển nhượng tài sản hoặc đã nhận tiền hay đã hưởng lợi từ khoản tiền đó.

Dù trong trường hợp nào thì không bên thứ ba nào được quan tâm, tham gia hoặc đòi hỏi việc một bên mua tài sản riêng bằng tiền của bên kia hoặc mua bằng tiền thu được từ việc chuyển nhượng tài sản của bên kia.

Nếu trong thời kì hôn nhân xảy ra việc một người quản lý tài sản cá nhân của người kia thì quan hệ giữa hai người sẽ được điều chỉnh theo quy định của các điều 1539 và 1540 của Bộ luật dân sự.

CHẾ ĐỘ ĐÓNG GÓP VÀO CHI PHÍ THIẾT YẾU CHO GIA ĐÌNH

Hai bên sẽ đóng góp vào các chi phí thiết yếu cho gia đình với số tiền tỉ lệ thuận với thu nhập và các khoản lợi thu được của mỗi người, nhưng không phải kê khai trên giấy tờ và cũng không phải trình hoá đơn.

Hai bên sẽ đương nhiên được coi như thực hiện nghĩa vụ đóng góp hàng ngày của mình mà không phải kê khai trên giấy tờ và cũng không phải trình hoá đơn.

Tuy nhiên, những chi phí thiết yếu cho gia đình phát sinh và chi trả trong thời gian chấm dứt hôn nhân sẽ do hai bên hoặc người thừa kế hay người đại diện của họ cùng trả, mỗi bên trả một nửa.

LƯU Ý

Trước khi chứng thực kế ước, công chứng viên lập kế ước đã lưu ý với hai bên rằng sau hai năm áp dụng chế độ tài sản riêng, họ có thể chỉnh sửa hoặc thay đổi hoàn toàn nội dung kế ước vì quyền lợi của gia đình thông qua văn bản công chứng do Tòa án Thẩm quyền rộng nơi họ cư trú xác nhận.

Công chứng viên đã đọc cho hai bên nghe nội dung các điều từ 2137 đến 1241 Bộ luật dân sự, và đã trao cho hai bên chứng nhận theo quy định của điểm 2 điều 1394 của Bộ luật dân sự để hai bên trao lại cho Cơ quan quản lý hộ tịch trước khi tiến hành hôn lễ.

Công chứng viên cũng báo cho hai bên biết rằng theo quy định của khoản cuối điều 1394, nếu một trong hai người là thương nhân hoặc sau này sẽ thành thương nhân thì phải khai báo kế ước hôn nhân tại Cơ quan đăng ký kinh doanh.

VĂN BẢN gồm 4 trang

Công chứng viên đã đọc lại văn bản kế ước cho cả hai bên và đã yêu cầu hai bên ký vào kế ước.

Công chứng viên đã ký cùng ngày.

Lập và thông qua tại Phòng công chứng CHAMBERY (tỉnh Savoie).

Vào thời gian nêu trên.

Hai bên xác nhận:

- Trong văn bản không có ghi chú.
- Trong văn bản không có gạch phân trống.
- Trong văn bản không có dòng nào bị gạch bỏ.
- Trong văn bản không có chữ số nào bị gạch bỏ.
- Trong văn bản không có chữ nào bị gạch bỏ.